

**EQQARTUUSSISOQARFIK KUJALLERMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
KUJALLEQ KREDSRET**

Den 31. august 2017 kl. 11:00 holdt Kujalleq Kredsret i Qaqortoq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Nanna Høegh. [...]

Retten behandlede
sagl.nr. 588/2017

Anklagemyndigheden
mod
T
Cpr.nr. [...]
[...]
3920 Qaqortoq

[...]

U forklarede på grønlandsk, at atuarfimmut iseriartorluni, meeqqat anaalerisussat, P tunoqqutilerlugu, talimini sakkukitsuaqqamik sakariarlugu, oqarfugalugulu nipituunngitsumik arnapalaangangaaravit – pissutigalugu P-mut kamassaqaqarnermik. Taamani ernertaaqammerluni ernini pingasunik qaammatilik erneqarfini P-p tukkutittarsimmagu.

U-p P taliminik sakareermagu, atuarfiup pisortaata tullersortiata I1-p nilliaffigisimavaani taamaalioqqunagu – U ingerlaanarsimavoq. P oqaaseqarani isersimavoq.

U forklarede, at hun var på vej ind til skolen, da der var fastelavn for børn, da hun skulle forbi F bagfra, tildelte hun hende et lille skub på hendes ryg, samtidig hun udtalte lavt ”arnapalaangangaaravit, du ligner en kælling” – fordi hun havde så meget vrede mod F. Da F, havde haft hendes ekskæreste til at overnatte hos sig, dengang hendes søn var 3 måneder. Da hun havde skubbet med sin arm på F, havde viceskoleinspektøren V1 råbt til hende, at det skulle hun ikke gøre – hun var så bare gået videre. F havde ikke sagt noget og var gået ind.

[...]

P forklarede på grønlandsk, at ulloq taana meeqqat atuarfimmi anaaleruttussat, boorlunik

aallilerluni ilinniartitsisut inaanut, tummeqqakkut ingerlalluni, U aggersimavoq, tunoqqutilermani tunukkut ikisimmissimavaani assorunnani, oqarlunilu ”arnapalaangavallaarnak”.

U isermat malikkaluarpaa, nuannarinagu taamatut pineqarnini – aneqqippoq allaffiliarlunilu, oqaatigiartorlugu, suliffimmi nalaani taamatut pineqassannginnami.

Nalunngilaa sooq taama pineqarluni U-mik – pissutigalugu U-p meeraqarfia angutaatigilernikuugaluaramiuk.

Anaalerisoqarmat allanik aamma inoqarpoq – naluaa allanik takuneqarnerseq.

Kisianni tusaavaa atuarfiup pisortaata tullersortia II U-mut suaapallattoq: haaj.

Ikusimmitikkami ajoqusinngilaq.

Naak takunngikkaluarlugu ikusimmitilluni, malugisinnaavaa ikusiusoq.

Psykiskimik taamatut pitinnini sakkortusimavoq.

F forklarede, pågældende dag var der fastelav for børnene i skolen og hun var på vej til lærerværelset for at hente boller, på trapperne mødte hun T og bagfra blev hun tildelt et let albueslag af T, samtidig T udtalte, at hun lignede en kælling.

Da T gik ind, fulgte hun ellers efter hende, da hun ikke var glad for, at blive behandlet på denne måde – i stedet for gik hun op til kontoret, for at fortælle om det, da hun ikke skulle behandles på denne måde i arbejdstiden.

Hun viste godt hvad grundet var – det var fordi, at hun har været kæreste med en T har barn med.

Der var også andre tilstede, da der jo var fastelavn – men hun ved ikke, om andre så det.

Men hun hørte viceskoleinspektøren V1 råbe: haaj.

Hun har ikke lidt skade af albuestødet.

Trods hun ikke så, at det var albuestød, kunne hun mærke, at det var et albue.

Det har været psykisk hårdt for hende.

[...]

II forklarede på grønlandsk, at atuarfimmi anaalerisussaallutik, nammineq atuarfiup aappaluttup qorsullu akornaniisimalluni, malugivaa P tummeqqani aappaluttumiitoq.

Takuaa U aamma qummukartoq, U-p P tunoqqutilerlugu takuaa U-p P ikusimmikkaa tunuatigut. Atuarfiup pisortaatut tullersortitut nakkutigisussaagamigit sulisut toqqissisimanissaat, U malikkaluarpaa oqaluffigissallugu, sulisut toqqissisimasumik pineqassasut. U-lu ingerlaanarsimavoq.

Nammineq 10-20 meter missaani pisoq ungasianiik tuakuaa.

Nalunngilaa U P-lu aaqqiagiingissuteqarnikut, tamanna P-p saaffiginnissutiginiugamiuk atuarfiup pisortaanut.

Annertuuliorutiginiarnagu U suaarfigivaa nipitunngitsumik, taamaalioqqunagu. U ornikkaluaramiuk U ingerlaanarsimavoq klassemut iserluni.

Angajoqqaanik aamma allanik najuuttoqarpoq.

V1 forklarede, at der var fastelavn i skolen, hun selv var mellem den røde og grønne skolebygning, og lagde mærke til at F var på trappen i den røde bygning. Hun så også, at T gik op af trappen til det røde bygning og så, at T tildelte F et albueslag, da T skulle forbi F.

Som viceskoleinspektør har hun ansvar for, at personalet har det trygt, så hun fulgte ellers efter T for, at ville snakke med hende, at personalet skal behandlet ordenligt, men T var bare gået videre.

Hun havde været 10-20 meter fra det skete.

Hun viste godt, der havde været noget mellem T og F, da F havde fortalt det til skoleledelsen.

For at det ikke skulle ophobe sig, havde hun ellers råbt let til T, og gik ellers over til T, men T var bare gået videre ind til klasseværelset.

Der havde også været andre forældre tilstede.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk, at atuarfimmi aanaalerisoqartoq najuusimalluni. Nalunngilaa susoqarnikuunersoq U aamma P-lu akornanni. Takuaa U-p P saneqqutileraa oqaluppasilluni, takusaqanngilaa U-p P ikusimmikkaa. 10-20 meter missaaniik isigivai.

U nalunngisarivaa, aamma nalunngilaa aappariineranut P qimatitsisuunikoq.

Tusaavaa atuarfiup pisortaata tullersortia nilliasoq U-mut malillugulu.

P takuaa atuarfiup allaffianukarunartoq. Tassa takusaqanngilaq ikusimmititsinermik.

V2 forklarede, at der var fastelavn i skolen og var selv tilstede. Hun ved godt, at der noget mellem U og F. Hun så, at T gik forbi F og sagde et eller andet, hun så ikke, at T slå F med albueslag. Hun så det fra 10-20 meters afstand.

Hun kender T, og ved at, det var Fs skyld, at T og hendes kæreste var gået fra hinanden.

Hun hørte viceskoleinspektøren råbe til T og skoleinspektøren fulgte ellers efter T.

Hun så, at F vistnok gik ind på kontoret.

Hun så ikke noget albueslag.

[...]

Sagen sluttet.
Retten hævet kl. 12.30

Nanna Høegh

dfo